

НОРВЕГИЙН БИЧИГ БАРИМТГҮЙ ЦАГААЧДЫН ЭРҮҮЛ МЭНДИЙН ҮЙЛЧИЛГЭЭ АВАХ ЭРХТЭЙ ХОЛБООТОЙ МЭДЭЭЛЭЛ



Бичиг баримтгүй цагаачдад зориулсан эрүүл мэндийн төвүүд

Доорх эрүүл мэндийн төвүүд Норвеги улсад хууль ёсоор оршин суух эрхгүй хүмүүс зориулагдсан болно.

ОСЛО ХОТ

Бичиг баримтгүй цагаачдад зориулсан эрүүл мэндийн төв
Хаяг: Herslebs gate 43
Утас: 48890560
Цахим шуудан:
Helsesenteret@bymisjon.no
www.bymisjon.no/papirlose

БЕРГЕН ХОТ

Бичиг баримтгүй цагаачдад зориулсан эрүүл мэндийн төв
Утас: 400 49 094
Цахим шуудан:
helsehjelp@gmail.com
www.helsehjelp-bergen.no/

Ажлын цаг:
Мягмар гариг 16:00 – 20:00
Пүрэв гариг 11:00 – 15:00

Ажлын цаг:
Пүрэв гариг: 18:00 – 20:30 pm

НОРВЕГИЙН ХУУЛИЙН НӨХЦӨЛ

Бичиг баримтгүй цагаачид дараах эрхтэй:

1. Яаралтай түргэн тусламжийн үйлчилгээ авах
2. Хойшлуулах боломжгүй нөхцөлд эрүүл мэндийн үйлчилгээ авах¹
3. Зарим төрлийн халдварт өвчнөөс сэргийлэх, эмчлүүлэх¹
4. Үр хөндөлтийн тухай тогтоомжийн дагуу жирэмслэлтийг таслуулах¹
5. Жирэмсэн эмэгтэйчүүдийн жирэмслэхээс өмнөх, жирэмсний үеийн, төрсний дараах эрүүл мэндийн үйлчилгээ авах¹
6. Хүүхдүүд бүх төрлийн эрүүл мэндийн үйлчилгээ авах эрхтэй¹
7. Хүүхдүүд сургуульд явах эрх, үүрэгтэй²
8. Өвчтөн албан ёсны эрхгүй байсан ч эрүүл мэндийн үйлчилгээ үзүүлэхийг хуулиар зөвшөөрнө³.

Дэлгэрэнгүй мэдээллийг дараах хаягаас авна уу www.lovdato.no

- 1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.
- 2) Opplæringslova § 2-1
- 3) Utlendingsloven §108

ЯАРАЛТАЙ ТҮРГЭН ТУСЛАМЖ

Эрүүл мэндийн яаралтай нөхцөл үүссэн тохиолдолд дараах утсаар түргэн тусламж дуудна.

Утас: 113

Хурц өвчлөл, гэмтлийн үед:

Хэрвээ танд эмнэлгийн тусламж хэрэгтэй бол өөрт хамгийн ойр анхан шатны эмнэлэгт хандана уу.

Утас: 116117

Энэ дугаар автоматаар танд хамгийн ойр эмнэлэг рүү холбоно.

Осло хотын эмнэлэг: Stortorvata 40, 0182

Берген хотын эмнэлэг: Solheimsgaten 9, 5058

Яаралтай тусламжийн шүдний эмч:

Осло хотын хаяг: Schweigaards gate 6, 0185 (3rd floor in Galleriet)

Утас: 22673000

Берген хотын хаяг: Solheimsgaten 18, inngang B.

Утас: 57 30 31 00

Бусад чухал дугаарууд:

Цагдаа: 112

Гал команд: 110

ЖИРЭМСЭН ЭХЧҮҮД БА ХҮҮХДҮҮД

Эцэг эх, хүүхдийн эрүүл мэндийн төв (Helsestasjoner)

Эдгээр төвүүд нь жирэмсэн эхчүүд ба 0-5 насны хүүхдэд үйлчлэх ба эх баригч, сургуулийн сувилагч, эмч, физик эмчилгээний эмч зэрэг ажилтантай.

Эдгээр төвүүд нь дараах үйлчилгээг үзүүлнэ:

- Жирэмсний хяналт •Хүүхдийн бие сэтгэхүйн хөгжил •Хөхөөр хооллолт •Дархлаажуулалт •Хоол тэжээл •Хэл ярианы хөгжил
- Шүдний эрүүл мэнд •Эцэг эхийн үүрэг Хамтран амьдрах
- Харилцаа

ӨӨРТ ОЙР ЭЦЭГ ЭХ, ХҮҮХДИЙН ЭРҮҮЛ МЭНДИЙН ТӨВИЙГ ХЭРХЭН ОЛОХ ВЭ:

Осло хот: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helses-tasjon/jordmor-og-svangerskapskontroll/

Берген хот: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger

Бусад: Оршин сууж буй газрынхаа веб хуудас руу орно уу

ЕРӨНХИЙ МЭДЭЭЛЭЛ

Нууцлал

Эрүүл мэндийн салбарын бүх ажилтан болон орчуулагчид Нууцлалын тухай хуулийн үндсэн зарчмыг дагаж мөрдөх үүрэгтэй. Энэ нь уг ажилчид таны талаар хувийн мэдээллийг эрх бүхий байгууллага, Цагаачлалын алба болон цагдаад мэдэгдэх зөвшөөрөлгүй гэсэн үг юм⁴.

Орчуулагч авах эрх

Норвеги хэлээр ярьдаггүй хүн бүр эрүүл мэндийн үйлчилгээ авах үедээ орчуулагч авах эрхтэй⁵.

Төлбөр

Яаралтай тусламж буюу эмнэлгийн үйлчилгээнд урьдчилсан төлбөр гарах бөгөөд төлбөрийг шууд авах эрхгүй. Өвчтөн эмчилгээний дараа төлбөрийн баримт авах ба хэрэв өвчтөн төлбөрийн чадваргүй бол эмнэлэг зардлыг даана. Өмнөх эмчилгээний төлбөр төлөгдөөгүй дээр үндэслэн эмчилгээг хойшлуулж болохгүй⁶.

- 4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerreteighetsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1., Helsesrådet 28. august 2009 17. årgang
- 5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, Kap 16 (IS-1924)
- 6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

НЭМЭЛТ МЭДЭЭЛЭЛ/ХОЛБООС:

Санал гомдол:

Health & social services ombudsman

<https://helsenorge.no/pasient-og-brukerombudet/health-and-services-ombudsman>

Тусламж, харилцаа холбоо:

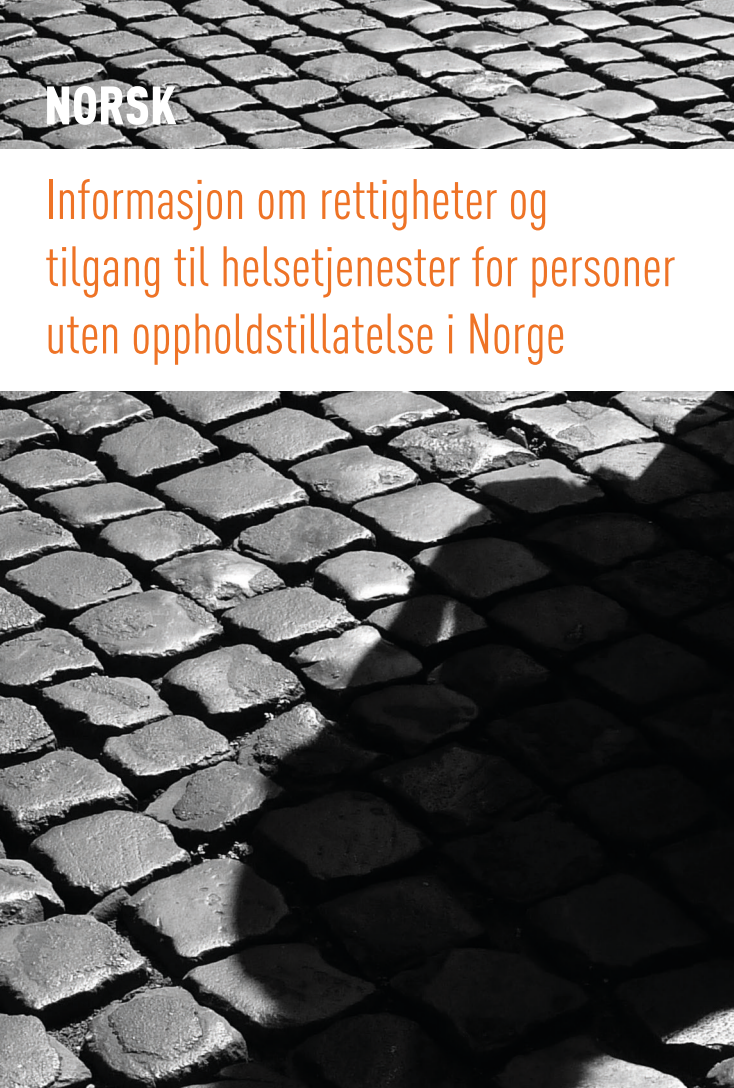
Mennesker i limbo

<https://www.facebook.com/pages/Mennesker-i-Limbo/442916145813182>

Өөрийн эрхийн талаар:

HelseDirektoratet

<https://helseDirektoratet.no/asylsokere-flyktninger-og-innvandrere/rett-til-helse-og-omsorgstjenester-for-personer-uten-lovlig-opphold>



NORSK

Informasjon om rettigheter og tilgang til helsetjenester for personer uten oppholdstillatelse i Norge

Helsesentre for mennesker som ikke har lovlig opphold i Norge.

OSLO

Helsesenter for papirløse migranter

Adresse: Herslebs gate 43

T: 488 90 560

E: Helsesenteret@bymisjon.no

www.bymisjon.no/papirløse

Drop-in åpningstider:

Tirsdag kl. 16 – 20

Torsdag kl. 11 – 15

BERGEN

Helsehjelp til papirløse

T: 400 49 094

E: helsehjelp@gmail.com

www.helsehjelp-bergen.no

Drop-in åpningstider:

Torsdag kl. 18- 20.30

DET RETTMESSIGE GRUNNLAGET FOR HELSEHJELPEN

Papirløse migranter har rett til:

1. Øyeblikkelig helsehjelp¹
2. Nødvendig helsehjelp som ikke kan vente¹
3. Nødvendig smittevern hjelp og medisiner til smittsomme sykdommer¹
4. Svangerskapsavbrudd etter bestemmelsene i abortloven¹
5. Helsehjelp til gravide før, under og etter fødsel¹
6. Barn har rett til alle typer helsehjelp¹
7. Barn har rett og plikt til å gå på skole²
8. Det er lovlig å yte helsehjelp utover det pasienten formelt har rett til³.

For mer informasjon se: www.lovdata.no

1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.

2) Opplæringslova § 2-1

3) Utlendingsloven §108

AKUTT HELSEHJELP

Ved medisinsk nødstilfelle ring ambulanse

Telefon: 113

Akutt sykdom eller skade:

Hvis du trenger helsehjelp gå til din nærmeste legevakt.

Telefon: 116117

Dette nummeret vil automatisk koble deg til din nærmeste legevakt.

Oslo legevakt adresse: Storgata 40, 0182

Bergen legevakt adresse: Solheimsgaten 9, 5058

Tannlegevakt:

Oslo adresse: Schweigaards gate 6, 0185 (3. etg. i Galleriet)

Telefon: 226 73000

Bergen adresse: Solheimsgaten 18, inngang B.

Telefon: 57 30 31 00

Andre viktige nummer:

Politi: 112

Brann 110

GRAVIDE KVINNER OG BARN

Helsestasjoner for foreldre og barn

Helsestasjon er for gravide kvinner og barn fra 0-5 år. Staben består av jordmor, helsesøster, lege og fysioterapeut.

De tilbyr støtte og veiledning på:

- Svangerskapsomsorg • Barns fysiske og psykososiale utvikling • Amming • Vaksinerings • Ernæring • Språkutvikling • Tannhelse • Foreldrerollen • Samspill

HVORDAN FINNE DIN NÆRMESTE HELSESTASJON:

Oslo: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helsestasjon/jordmor-og-svangerskapskontroll/

Bergen: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger

Andre steder: Se din kommunes nettside

GENERELL INFORMASJON

Taushetsplikt

Taushetsplikten er en plikt til å ikke dele personsensitive opplysninger med andre. Helsepersonell og profesjonelle tolker har taushetsplikt, også overfor politi og innvandringsmyndigheter⁴.

Tolk

Alle som ikke snakker norsk har rett til tolk i møte med helsevesenet⁵.

Betaling

Det er ikke lov å kreve forhåndsbetaling for øyeblikkelig helsehjelp eller nødvendig helsehjelp som ikke kan vente. Det kan gis regning i etterkant, men dersom pasienten ikke kan dekke utgiftene selv, skal de dekkes av sykehuset. Man kan ikke nektes behandling fordi man har tidligere ubetalte regninger⁶.

4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerrettighetsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1., Helsesøster 28. august 2009 17. årgang

5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, kap 16 (IS-1924)

6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

KJENTE BARRIERER FOR TILGANG TIL HELSETJENESTER

- Mangel på rettigheter
- Betaling av helsetjenester og medisiner
- Mangel på tolk
- Pasientens eller foreldrenes frykt for å bli rapportert
- Mangel på fastlege, kontinuitet og tillit
- Mangel på informasjon om hvilke rettigheter man har og hvor man kan finne hjelp
- Helsepersonells mangel på kunnskap om rettigheter

HVORDAN DU SOM HELSEPERSONELL KAN BEDRE TILGANGEN TIL HELSEHJELP:

- Følg dine yrkesetiske retningslinjer og medisinske prinsipper.
- Sett deg inn i pasientens rettigheter.
- Gi helsehjelp prioritert i stedet for å fokusere på betaling.
- Bruk alltid tolk hvis det er behov.
- Overhold din taushetsplikt.
- Vær varsom for pasienters situasjon, og respekter de valgene de har tatt.
- Gi pasienten informasjon og tjenester selv om det ikke er ditt direkte ansvar.
- Ikke forvent at ting går av seg selv, følg opp og vær «pasientens advokat».
- Helsehjelpen er ikke komplett før pasienten har tatt sin medisin – å gi en resept er ikke nok.